Intersex & Transgender Luxembourg a.s.b.l.

# Geburtsurkunde / Acte de naissance

**Antrag auf einen Auszug auf dem nationalen Geburtenregister** („Extrait d'acte de naissance")

Der **nationale Auszug aus dem Geburtsregister** („Extrait d'acte de naissance") beinhaltet ausschließlich die aktuell gültigen Angaben der betreffenden Person und lässt frühere Eintragungen wie frühere Vornamen oder Geschlechtsangaben unberücksichtigt. Im Gegensatz dazu bildet die **vollständige Kopie der Geburtsurkunde** („Copie intégrale de l'acte de naissance") sämtliche Änderungen im Personenstand ab, einschließlich der ursprünglichen Angaben.

In vielen Fällen fordern betroffene Personen über die Plattform MyGuichet.lu ein entsprechendes Dokument an. Dort steht allerdings lediglich die Copie intégrale oder der internationale Auszug zur Verfügung. Letzterer ist gegenüber dem nationalen Auszug inhaltlich eingeschränkt und enthält oft nicht die erforderlichen Informationen, sodass Antragstellende stattdessen auf die Copie intégrale zurückgreifen.

Personen, bei denen Änderungen im Personenstand vorgenommen wurden, haben die Möglichkeit, sich direkt an das Standesamt der Gemeinde ihres Geburtsortes zu wenden. Ist dieses nicht zuständig, kann auch das Standesamt der Gemeinde des gewöhnlichen Wohnsitzes kontaktiert werden. Dort kann ein nationaler Auszug beantragt werden, der jedoch keine früheren Daten enthält.

---------- FR -------

**Demande d'un extrait d'acte de naissance national** (« Extrait d'acte de naissance »)

L'« **extrait d'acte de naissance** » contient uniquement les données actuelles de la personne concernée et ne tient pas compte des données antérieures telles que les prénoms ou le sexe. En revanche, la **« copie intégrale de l'acte de naissance »** reflète toutes les modifications de l'état civil, y compris les informations initiales.

Dans de nombreux cas, les personnes concernées demandent un tel document via la plateforme MyGuichet.lu. Toutefois, seule la copie intégrale ou l'extrait international y est disponible. Le contenu de ce dernier est plus limité que celui de l'extrait national et ne contient souvent pas les informations nécessaires, de sorte que les demandeurs recourent plutôt à la Copie intégrale.

Les personnes dont l'état civil a été modifié ont la possibilité de s'adresser directement au bureau d'état civil de la commune de leur lieu de naissance. Si celui-ci n'est pas compétent, il est également possible de contacter le service d'état civil de la commune du lieu de résidence habituelle. Il est possible d'y demander un extrait national, qui ne contient toutefois pas de données antérieures.



Intersex & Transgender Luxembourg a.s.b.l., R.C.S. Luxembourg F 9.565
Adresse postale : Association Intersex & Transgender Luxembourg, BP 2128, L-1021 Luxembourg,
Siège social : L-1222 Luxembourg, 14, Rue Beck (merci de ne pas envoyer de courrier au siège social),
Contact : 691 14 10 72 – itgl.contact@gmail.com – www.itgl.lu
Compte postal : IBAN LU28 1111 7020 1223 0000 - BIC : CCPLLULL